

この PDF は以下の書籍の一部を抜粋したものです。

吉村 大樹・カマラ・グリエヴァ. 2023. 『アゼルバイジャン語: 会話・聴解トレーニングブック』 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

「第 6 課」 (pp. 28-32)



## 第6課

1. 音声を聴きながら、声に出して練習しましょう。

Afaq: Salam. Siz azərbaycanlısınız?

Tom: Salam. Xeyr.

Afaq: Azərbaycan dilində danışa bilərsiniz?

Tom: Bir az. Amma yaxşı danışa bilmirəm.

Afaq: Neçə ildir Azərbaycanda yaşayırsınız?

Tom: 2 aydır.

Afaq: Nə işlə məşğul olursunuz?

Tom: Mən tələbəyəm. Bəs siz?

Afaq: Mən də tələbəyəm.

語句：

bir az	少し	amma	でも、しかし
yaxşı	よく、上手に	danış-	話す
Neçə ildir...	何年来		
yaşa-	生活する、暮らす		
Nə işlə məşğul olursunuz?			なんのお仕事をされていますか
bəs	では		

(和訳例)

アフアグ： こんにちは。あなた、アゼルバイジャン出身ですか？

トム： こんにちは。いいえ。

アフアグ： アゼルバイジャン語は話せますか。

トム： 少し。でもうまく話せません。

アフアグ： 何年くらいアゼルバイジャンで暮らしているのですか。

トム： 2年です。

アフアグ： 何のお仕事をされていますか。

トム： 私は学生です。あなたは？

アフアグ： 私も学生です。

2. 音声を聴きながら、空欄部に適切な語を埋めてください。

Asəf: Üzür istəyirəm. Siz də bu universitetin (1)( )?  
Tom: Bəli.  
Asəf: Bilmirsiniz, tədbir saat neçədə başlayacaq?  
Tom: Bildiyim qədəri ilə, (2)( ) başlayacaq.  
Asəf: Çox sağ olun. Bəs deyə bilərsiniz, (3)( )?  
Tom: Saat (4)( ) qalıb.  
Asəf: Zəhmət olmasa, bir daha təkrar edə bilərsiniz?  
Tom: Əlbəttə. (5)( ).  
Asəf: Çox sağ olun.  
Tom: (6)( ).  
Asəf: (7)( ), siz Azərbaycan dilində çox yaxşı danışırırsınız.  
Tom: Çox sağ olun.  
Asəf: Bilmək olar, haralısınız?  
Tom: Amerikalıyam.  
Asəf: Çox gözəl. (8)( ).

定型表現・語句

*Üzür istəyirəm.* すみません

*tədbir 式典* *bildiyim qədəri ilə,...* 私の知る限り

*Çox sağ olun.* どうもありがとうございます。

*bir daha təkrar edə bilərsiniz?* もう一度お願いしていいですか（言っただけですか）

*Bilmək olar, haralısınız?* ご出身をお伺いしてもよいでしょうか

## 解答

(1) tələbəsiniz (2) saat 2-nin yarısı (3) indi saat neçədir (4) 1-ə 15 dəqiqə (birə on beş dəqiqə)  
(5) 1-ə qalib 15 dəqiqə (birə qalib on beş dəqiqə) (6) Dəyməz (7) Yeri gəlmişkən (8) Şad olurum

(スクリプト)

Asəf: Üzür istəyirəm. Siz də bu universitetin (1)(tələbəsiniz)?  
Tom: Bəli.  
Asəf: Bilmirsiniz, tədbir saat neçədə başlayacaq?  
Tom: Bildiyim qədəri ilə, (2)(saat 2-nin yarısı) başlayacaq.  
Asəf: Çox sağ olun. Bəs deyə bilərsiniz, (3)(indi saat neçədir)?  
Tom: Saat (4)(1-ə 15 dəqiqə) qalib.  
Asəf: Zəhmət olmasa, bir daha təkrar edə bilərsiniz?  
Tom: Əlbəttə. (5)(1-ə qalib 15 dəqiqə).  
Asəf: Çox sağ olun.  
Tom: (6)(Dəyməz).  
Asəf: (7)(Yeri gəlmişkən), siz Azərbaycan dilində çox yaxşı danışırırsınız.  
Tom: Çox sağ olun.  
Asəf: Bilmək olar, haralısınız?  
Tom: Amerikalıyam.  
Asəf: Çox gözəl. (8)(Şad olurum).

(和訳例)

アセフ： すみません。あなたもこの大学の学生ですか。  
トム： はい。  
アセフ： 式典は何時に始まるか、ご存じないですか。  
トム： 知っているかぎりでは、1時半に始まります。  
アセフ： どうもありがとうございます。それで、今何時でしょうか。  
トム： 12時45分です。  
アセフ： もういちどお願いできますか。  
トム： もちろん。12時45分です。  
アセフ： どうもありがとうございます。  
トム： どういたしまして。  
アセフ： ところで、アゼルバイジャン語がお上手ですね。  
トム： どうもありがとうございます。  
アセフ： どちらのご出身かうかがってもいいですか。  
トム： アメリカ出身です。  
アセフ： すばらしいですね。お会いできてうれしいです。

3. 次の会話文を聞き取って、問題部分にあてはまる語句を選択肢から選び、記号で答えてください。

Tom: Salam Afaq.

Afaq: Salam Tom. Nə olub?

Tom: Mən aeroporta ( (1) ). Mən ora necə gedə bilərəm?

Afaq: Aeroporta gedən xüsusi avtobuslar var. Onların ( (2) ) 28 May metro stansiyasının tam qarşısında yerləşir.

Tom: Bəs buradan həmin dayanacağa necə getmək olar?

Afaq: Piyada 10 dəqiqəlik yoldur. Universitetin qarşısından düz üzüaşağı get, özün görəcəksən. Əgər tapa bilməsən birindən soruş.

Tom: Çox sağ ol, Afaq.

Afaq: ( (3) ) ol. Sənə yaxşı yol.

Tom: Hələlik.

(1) a. tərləyirəm      b. tərcüman      c. tələsirəm

(2) a. dayanacağı      b. danışacağı      c. davranışı

(3) a. Ehtiyatlı      b. Ehtiyacı      c. Ehtimali

(語句)

*Nə olub?*      どうしたの (何があったの)

*gedən (< get-)*      行く (連体形)

*Aeroporta gedən xüsusi avtobuslar var.*      空港に行く特別なバスがあります。

*tam*      ちょうど      *tam qarşısında*      ちょうど向かいに

*piyada*      徒歩で      *dəqiqəlik*      ~分程度

*10 dəqiqəlik yoldur.*      10分程度の道のりです

*üzüaşağı*      下って、降りて      *özün*      君自身

*əgər*      もし (...なら)      *tap-*      見つける

*soruş-*      質問する、尋ねる

*Sənə yaxşı yol.*      「行ってらっしゃい (lit. 「君に、よい旅を」)」

(解答)

(1) c (2) a (3) a

(スクリプト)

Tom: Salam, Afaq.

Afaq: Salam, Tom. Nə olub?

Tom: Mən aeroporta **tələsirəm**. Mən ora necə gedə bilərəm?

Afaq: Aeroporta gedən xüsusi avtobuslar var. Onların **dayanacağı** 28 May metro stansiyasının tam qarşısında yerləşir.

Tom: Bəs buradan həmin dayanacağı necə getmək olar?

Afaq: Piyada 10 dəqiqəlik yoldur. Universitetin qarşısından üzüaşağı düz get, özün görəcəksən. Əgər tapa bilməsən, birindən soruş.

Tom: Çox sağ ol, Afaq.

Afaq: **Ehtiyatlı** ol. Sənə yaxşı yol.

Tom: Hələlik.

(和訳)

トム： やあ、アフアグ。

アフアグ： やあ、トム。どうしたの。

トム： 僕、空港まで急いでいるんだけど、そこまでどうやって行くの。

アフアグ： 空港に行く特別なバスがあるよ。バス停留所は 28 May 地下鉄駅のちょうど  
の向かいにある。

トム： じゃあ、ここからそのバス停までどうやって行ける？

アフアグ： 徒歩で 10 分ほどだよ。大学の向かいから下ってまっすぐ行って。そしたら  
見えるから。もし見つけられなかったら、誰かに聞いて。

トム： ありがとう、アフアグ。

アフアグ： 気をつけてね。よい旅を。

トム： それじゃあね。